

【阿婆惜侄惜入心】劉玉蕉原作

風涼涼仔，日頭還固在山背，侄就陪阿婆去公園行路咧，公園肚，運動個人無異多，毋過，怪奇个係，逐儕都識阿婆。「阿財嫂，出來運動哦！孫女恁乖，還等人惜哦！」，阿婆个老朋友毋會少，堵著一個問一到，阿婆笑微微仔異歡喜，侄就敗勢到歸朝晨面紅紅。放暑假咧，假使侄逐朝晨陪阿婆行路，慣勢了，但恁多儕應該毋會過問正著。

轉屋下个路項，看著一個老伯姆渡等孫仔在廊仔下坐寮，該阿婆个腳尾躡¹啊躡仔，腳膝頭就跔等一上一下揸啊揸仔，坐在膝頭面个嬰兒仔，暢到嘴合毋密²，嬰兒仔笑，該阿婆也笑，嘴項嚙啣該兩儕正聽得識个話語，侄臥頭³看一下阿婆，但七笑微微仔！這畫面，真熟事，對老頭擺傳了傳，傳到吾這代或者下一代都共樣，係分人試著真燒暖个一幅圖，主角緊換，親情無變，該年，侄也係恁樣分阿婆揸大个。

一截路無異長，兩子阿婆話真多，但講侄還細該下係嗽眇嫲

¹ 躡：音 nen；腳尖著地腳跟提起。

² 合毋密：音 hab m̃ mi'；合不攏。

³ 臥頭：音 ngo teu'；抬頭。

⁴，異好嗽，講侄黏侄黏核核，一無看著人就嗽，任麼人拐都毋會恬，就係嗽愛尋阿婆，故所渡侄變做厥个頭項大事。背等侄，但愛顧菜園，愛洗衫、煮食，驚侄分蚊仔叨，隨身會帶等細罐麻油，想著地就拿來掌一下吾个手腳、面，洗衫該下，摺侄背在背囊，衫緊洗緊搗還過愛嚙啣，但講洗衫無恁恠，渡侄實在有罅瘡！聽到這，侄搨一下阿婆，燒暖个感覺無變，該輕輕柔柔掌麻油个手，還存留在吾个腦膈肚，該麻油个香，在空氣肚到今七盲散。

阿婆惜侄，正經係惜入心，阿爸阿姆長年賣果子生活，逐日三更半夜就愛出門割貨，還係嬰兒仔个侄，對滿月起勢，日連夜都愛跔阿婆食睡。肚屎枵咧，尋阿婆；跌倒咧，喊阿婆；頭燒額痛、歡喜愠悴，一路里來，陪在吾身邊个人，就係阿婆。忒親咧！幾半擺講話就會毋知進退，也因致恁樣侄輒輒會分阿爸咄，講侄無大無細，欺負厥姆，毋過容侄个阿婆還係笑笑毋會譴。厥个笑，係知侄、信侄，有恁樣个阿婆，侄實在異有福氣。

阿婆个腳尾躡啊躡仔，腳膝頭揸啊揸，揸啊揸，侄大咧，拳頭嫲有力哩啲，阿婆啊！歇睏一下，換侄來同你捶背囊。

⁴ 嗽眇嫲：音 gieu zii' ma'；戲稱愛哭的女孩。

【糟嫲】何秋桃原作

見擺冬下兼過年時節，佢就會想起阿姆做個「糟嫲」。紅漬漬¹個糟嫲就像年個代言人，放勢用佢一身啾紅，還過糯米發過後個酒香，間等年下个喜氣，帶來一種幸福個感覺，也係預告過年會到哩啲！枵鬼個細人仔，言曾言抵²就頭勾勾仔緊望，就望得係有隻糟嫲雞髀抑係糟嫲雞腳來喫，毋知有幾好。

阿姆做糟嫲功夫一流，酒香歸屋間，佢還會用豬肉、雞肉、鴨肉……變出好食個糟嫲肉。過年時節桌頂定著會有紅紅香香又錫人食個糟嫲肉，屋下兄弟姊妹看著這盤菜，隻隻目金金仔走到尾都會直，無幾久大家就食到恬索索仔無閒好講話，手指公吮到³嘖嘖滾響，阿姆總會在邊脣大嫲聲講：「毋好恁圖食，愛留兜分若爸食喔！」

冬節左右阿姆就會開始做糟嫲，佢講：「做糟嫲儘採毋得，尤其係紅麴最重要，愛擇較好兜仔個來用，若係發毋起，該就會像菜籃核水做白工；另外酒愛用人家純米去焗個正會香，糯米愛

用圓個正會補。」做糟嫲愛先蒸糯米，竹籠床舖等叛帕，摻洗好個糯米倒落去，用文火毋好忒猛，就會蒸出虬虬⁴又帶等竹香味個糯米飯。見擺看阿姆開始蒸糯米，佢就好在脣頭掌等，看等下做得先分著一碗來食無？阿姆會笑佢講：「還豺欸！言得時好，就上合合，枵鬼正得。」在該無麼個零嗒個年代，毋豺就毋係細人仔囉！

糯米蒸好愛先放桌頂分佢冷，續等紅麴用酒先浸等，講麼個恁樣發酵正會發來較好；等糯米冷後再過摻紅麴、酒全部倒落去共下攪勻來，最尾裝入醃缸封起來就好咧。個半隻月過後打開來看，會鼻著一陣陣噴天酒香，該原本一粒粒吸飽飽酒個糯米，經過發過自家也會焗出酒來，變到像粥樣仔，歸醃缸糟嫲紅到當得人惜，到恁樣就表示做得食咧。愛食糟嫲肉，就摻肉先焗熟來，濾水濾淨，放落糟嫲醃缸肚去浸等，差毋多一、兩禮拜就做得上桌！這肉食起來有香香酒味，毋會油、毋會畏，總係錫到人舌嫲忍毋核蠕蠕動起來。

糟嫲就像美食個奇術師，料理千變萬化：煮卵酒、炒飯、蒸魚仔抑係單單攪飯全做得，毋單淨好食還做得補身體。今年過年佢決定自家來做糟嫲，借著做糟嫲個過程過一擺感受阿姆個溫暖。

¹ 紅漬漬：音 fung` jid jid；物品艷紅色的樣子。

² 言曾言抵：音 mang` qien` mang` di`；時候未到。

³ 吮：音 qion`；以口吸吮。

⁴ 虬虬：音 kiu` kiu`；彈牙有嚼勁。

【快樂 50】張旭英原作

記得係僱讀高中個時節，這臺「快樂 50」奧多拜¹就牽轉來屋下，佢係吾爸第一臺騎個奧多拜，進前吾爸個交通工具本成²係騎自行車無就坐巴士。

吾退休個阿爸上下班騎「快樂 50」去學校，退休後去宮廟做義工，還係騎「快樂 50」來來去去。「快樂 50」還有一件當重要個任務，就係放寮日³愛載吾姆去市場買菜。該央時⁴細人仔就講「快樂 50」係「買菜車」。吾姆生到肥搨搨仔，見擺看吾爸騎等「快樂 50」載吾姆去買菜個背影，就試著佢兩儕人像愛去約會樣仔，吾姆個心情應該係快樂個！毋過「快樂 50」毋知會佇毋著⁵無？逐擺菜買轉來，屋下人就知有好料理食哩啲！

後來吾爸做阿公也！「快樂 50」又增加一樣任務，就係愛載孫仔去逛街，逛啊逛仔，孫仔就睡忒也，該央時個「快樂 50」係「搖籃車」。逐日食飽晝，孫仔就會拿等安全帶分阿公，講愛去

逛大路看火車，阿公就拿等鎖匙牽奧多拜出來，摺孫仔插上「快樂 50」坐好來過摺安全帶緞好勢。出發囉！兩子阿公個心情應該係快樂個！

僱一直無機會坐「快樂 50」，到僱去外地讀書轉來愛倒轉去學校讀書個時節，愛去車頭坐車赴車枋⁶，吾爸牽奧多拜出來載僱去車頭，正有機會坐著「快樂 50」。逐擺吾爸就會提前一息仔時間出發，就驚僱無赴著車枋。該央時個「快樂 50」係「親情車」，僱試著一等幸福。毋過摺頭前講個「買菜車」、「搖籃車」無共樣個係，兩子爺個心情因為愛離別應該毋係快樂個！尤其係僱坐上巴士，車仔發動愛出發該時，看等阿爸騎等奧多拜離開個背影，吾目汁毋知仰般就流出來。

客家諺語講：「爺娘惜子長江水，子想爺娘擔竿長。」爺哀關心子女個心，遠遠就超過關心自家。這下回想「快樂 50」係三、四十年前個事情，吾爸過身也二十零年也！吾爸還在個時節，僱自家從來毋識載過阿爸，僱也毋知吾爸到底換過幾多臺奧多拜，毋過，僱單淨知「快樂 50」這吾爸個第一臺奧多拜，帶分歸屋下人當多個快樂。

¹ 奧多拜：音 o do bai；源自日語オトバイ，機車。

² 本成：音 bun sang；原來，起初。

³ 放寮日：音 biong liau ngid；放假日。

⁴ 該央時：音 ge iong sii；那時候。

⁵ 佇毋著：音 du m diau；受不了。

⁶ 赴車枋：音 fu ca biong；趕車班。

【灶頭舊事】徐秀英原作

過年前，吾屋下請油漆師傅來油漆。師傅講，若後尾門分老鼠嚙一隻大空哦！看著嚙壞個紗門，心肝頭一下仔像著著釣樣仔揪纏纏，氣就故毋出。老鼠係佢童年個惡夢，原旦想，今這下歇高樓就毋會有老鼠，無想著道高一尺，魔高一丈，這隻老鼠魔，正經毋想分佢好過年嘍？

還記得該正過忒年個臨暗仔，輪著佢暖燒水，阿姊帶老弟老妹去禾埕，同伙房裡肚個細人仔，共下搞園人尋同踢銅笕仔，留佢一儕人在灶下燒樵。掌火個事頭實在當無聊，目珠尾睺著棧櫥項有幾坭晒燥個甜版乾，就拿火鉗同甜版夾等分火焙。金黃色個甜版開始結喇，略略仔臭火煙個味緒實在錫人食。正焙好個甜版會燒手，無辦法落嘴，就隨手放在灶頭項畀冷。

灶頭頂還有一碗阿姆下晝焯個豬油，還溫燒溫燒仔。佢偷添半碗個舊飯，攞一調羹個豬油同豆油，坐在灶頭下个矮凳仔項，一下仔就划淨淨。伸手去拿該坭甜版，手嘎分重鉤重鉤四隻腳生毛個東西蹬過去。佢悵著係貓仔，手一拂，盲知跌在吾面前個係一隻像貓仔恁大隻，會嚇死人個老鼠。農家屋有老鼠毋係麼個怪

奇個事情。輒輒倉庫一打開來，老鼠一哪仔舂上舂下。割禾個時節，飯桌頂焯燥個老鼠肉還異扯飯咧。眼下這恁大隻個老鼠，毋知偷食忒吾屋下幾多袋穀，仰會像貓仔恁大隻。

這隻老鼠，動作還遽哦！尾一瀉就蹶上灶頭，咬等吾個甜版，順等煙涵，跋到天篷。甜版無了無打緊，無幾久這隻老鼠又趑到轉來，趑到煙涵，頭那向下，尾座頂，看著佢拿火鉗緊搯，厥個嘴擘到大大，當像愛同人拚生死樣仔。佢嚇佢毋走，高不將就走出去尋大人搵手。盲知，佢一起腳愛走，灶下嘎著火了，好得阿哥看著，大家搵水來潑正無燒起來。該暗晡，佢無飯好食，好得臨暗仔有偷食半碗飯，係無，夜仔恁長愛仰結煞正好？阿爸監佢在灶君爺前罰跪，無人相信有恁大隻個老鼠，佢緊跪緊噉，跪到兩隻腳烏青，第二日腳就毋會行，到這下老鼠同佢個冤仇結大哩。

為著毋分屋下變老鼠竇，佢煞煞走去五金行買幾坭黏鼠枋，又在枋仔個中央放一細撮個番豆。第三日個朝晨，後尾門正式黏著一隻老鼠，老鼠尾還拂啊拂欸，該對老鼠眼，還係惡豺豺個視等佢，毋過，這擺佢贏哩。

【阿婆惜侄惜入心】劉玉蕉原作

風涼涼，日頭還屏在山背，侄就陪阿婆去公園行路也。公園肚，運動個人無盡多，毋過，怪奇个係，每一個人人都識阿婆。「阿財嫂，出來運動哦！孫女仔恁乖，還得人惜哦！」阿婆个老朋友毋會少，堵著一個問一到，阿婆笑咪咪仔盡歡喜，侄就壞勢到歸朝晨面紅紅。放暑假也，假使侄逐朝晨陪阿婆行路，慣序也，佢恁多人應該毋會過問正著。

歸屋下个路項，看著一個老伯姆渡等孫仔在廊仔下坐寮。該阿婆个腳尾蹬啊蹬仔，腳膝頭就跔等一上一下揸啊揸仔。坐在膝頭面个嬰兒，暢到嘴合毋拏，嬰兒仔噓，該阿婆也噓，嘴項嘍嘍該兩子阿婆正聽得識个話語，侄臥頭看一下阿婆，佢也笑咪咪仔！這畫面，真熟事，對老頭擺傳啊傳，傳到侄這代或者下一代都共樣，係分人試著真燒暖个一幅圖，主角緊換，親情無變。該年，侄也係恁仔分阿婆揸大个。

一截路無盡長，兩子阿婆話真多，佢講侄還細該下係噉睇嫲¹，盡好噉。講侄黏佢黏核核，一無看著人就噉，任麼人拐都毋會

恬，就係噉愛尋阿婆，故所渡侄變做厥个頭項大事。背核侄，佢愛顧菜園，愛洗衫、煮食，驚侄分蚊仔叨，隨身會帶等細罐麻油，想著也就拿來掌一下吾个手腳、面。洗衫該下，將侄背在背囊，衫緊洗緊搗還過愛嘍嘍。佢講洗衫無恁恠，渡侄實在有罅瘡！聽到這，侄捕一下阿婆，燒暖个感覺無變，該輕輕柔柔掌麻油个手，還存留在吾个心肝肚，該麻油个香，在空氣裡背到今也毋曾散。

阿婆惜侄，正式係惜入心，阿爸阿姆長年賣水果生活，每日星光半夜就愛出去掇貨²。還係嬰兒个侄，對滿月開始，日合夜都愛跔阿婆食睡。肚飢也，尋阿婆；橫倒也，喊阿婆；發燒頭那痛、歡喜愠悴，一路里來，陪在吾身邊个人，就係阿婆。忒親也！每擺係講話就會毋知進退，也因爭恁仔侄輒輒會分阿爸喝³，講侄無大無細，欺負厥姆，毋過縱侄个阿婆還係噉噉仔毋會譴。厥个笑容，係知侄、信侄，有恁仔个阿婆，侄實在盡有福氣。

阿婆个腳尾蹬啊蹬仔，腳膝頭揸啊揸仔，揸啊揸仔，侄大人也，拳頭嫲有力也啲，阿婆啊！放棄一下，換侄來同你捶背囊。

¹ 噉睇嫲：音 gieu zii' ma'；戲稱愛哭的女孩。

² 掇貨：音 dod' fo；批貨來賣。

³ 喝：音 hod'；大聲叫喊。

【糟嫲】何秋桃原作

見擺冬下兼過年時節，佢就會想起阿姆做個「糟嫲」。紅漬漬¹個糟嫲就像年個代言人，盡命拈用佢一身啱紅，還過糯米發過後個酒香，間等年下喜氣，帶來一種幸福個感覺，也係預告過年會到咗啲！餓鬼個細人仔，毋曾到就頭臥臥緊望，就望得係有隻糟嫲雞髀也係糟嫲雞腳來拈，毋知有幾好。

阿姆做糟嫲功夫一流，酒香歸屋間，佢還會用豬肉、雞肉、鴨肉……變出好食個糟嫲肉。過年時節桌頂定著會有紅紅香香又錫人食個糟嫲肉，屋下兄弟姐妹看著這盤菜，每個人目金金走到尾都會直，無幾久大家就食到恬索索無閒好講話，手指公吮到嘖嘖滾響，阿姆總會在脣口大嫲聲講：「毋好恁圖嘍，愛留兜分若爸食喔！」

冬至左右阿姆就會開始做糟嫲，佢講：「做糟嫲儘採毋得，尤其係紅麴最重要，愛擇過好兜個來用，無係發毋起，該就會像菜籃搵水做白工；另外酒愛用人家純米去焗個正會香，糯米愛用圓個正會補。」做糟嫲愛先蒸糯米，竹籠床舖等叛布，同洗好個

糯米倒落去，用文火毋好忒烈，就會蒸出虬虬²又帶等竹香味個糯米飯。見擺看阿姆開始蒸糯米，佢就好在脣口掌等，看等下做得先分著一碗來食無？阿姆會嗆佢講：「會嘍好！還毋曾好，就行上前，餓鬼正得。」在該無麼個零嗒個年代，毋好嘍就毋係細人仔咗！

糯米蒸好愛先放桌頂分佢冷，續等紅麴用酒先浸等，講麼個恁仔發酵正會發過好。等糯米冷後再過同紅麴、酒全部倒落去共下攪均來，最尾裝入醃缸封起來就好咗。個半隻月過後打開來看，會鼻著一陣陣噴天酒香，該原本一粒粒吸飽飽酒個糯米，經過發酵自家也會焗出酒來，變到像粥樣仔，歸醃缸糟嫲紅到蓋得人惜，到恁仔就表示做得食咗。愛食糟嫲肉，就同肉先焗熟來，濾水濾淨，放落糟嫲盞仔裡肚去浸等，差毋多一、兩禮拜就做得上桌！這肉食起來有香香酒味，毋會油、毋會畏，總係錫到人舌嫲忍毋核蠕蠕動起來。

糟嫲就像美食個奇術師，料理千變萬化：煮卵酒、炒飯、蒸魚仔仰係單單攪飯全做得，毋單淨好食還做得補身體。今年過年佢決定自家來做糟嫲，借等做糟嫲個過程過一擺感受阿姆個溫暖。

¹ 紅漬漬：音 fung`jid jid；物品艷紅色的樣子。

² 虬虬：音 kiu`kiu`；彈牙有嚼勁。

【快樂 50】張旭英原作

記得係佢讀高中個時節，這臺「快樂 50」引擎¹就牽歸來屋下，佢係吾爸第一臺騎個引擎，之前吾爸個交通工具本成係騎自行車無就坐巴士。毋曾退休個阿爸上下班騎「快樂 50」去學校，退休後去宮廟做義工，還係騎「快樂 50」來來去去。「快樂 50」還有一件蓋重要個任務，就係放寮日愛載吾姆去菜市仔²買菜。該下仔細人仔就講「快樂 50」係「買菜車」。吾姆生做肥搖搖仔，見擺看吾爸騎等「快樂 50」載吾姆去買菜個背影，就試著佢兩個人像愛去約會樣仔，吾姆個心情應該係快樂吔！毋過「快樂 50」毋知會佇毋著無？每擺菜買歸來，屋下人就知有好料理食吔啲！

後來吾爸做阿公吔！「快樂 50」又增加一項任務，就係愛載孫仔去孖街，孖啊孖仔！孫仔就睡核吔，該時節個「快樂 50」係「搖籃車」。每日食飽晝，孫仔就會拿等背帶分阿公，講愛去行大路看火車，阿公就拿等鎖匙牽引擎出來，同孫仔捕上「快樂 50」，坐好來搭同背帶緬好勢。出發囉！兩子阿公個心情應該係

¹ 引擎；音 en'jin'；摩托車。

² 菜市仔；音 coi qi'e'；菜市場。

快樂個！

佢一直無機會坐「快樂 50」，到佢去外地讀書歸來，愛倒轉去學校讀書個時節，愛去車頭坐車赴車枋³，吾爸牽引擎出來載佢去車頭，正有機會坐著「快樂 50」。每擺吾爸就會提前一息仔時間出發，就驚佢無赴著車枋。該時節個「快樂 50」係「親情車」，佢試著一等幸福。毋過同前面講個「買菜車」、「搖籃車」無共樣個係，兩子爺個心情因為愛離別應該毋係快樂吔！尤其係佢坐上巴士，車仔發動愛出發該時，看等阿爸騎等引擎離開個背影，吾目汁毋知仰仔就流出來。

客家諺語講：「爺娘惜子長江水，子想爺娘擔竿長。」爺哀關心子女個心，遠遠就超過關心自家。這下回想「快樂 50」係三、四十年前個事情，吾爸過身也二十零年吔！吾爸還在個時節，佢自家從來毋識載過阿爸，佢也毋知吾爸到底換過幾多臺引擎，毋過，佢單淨知「快樂 50」這吾爸個第一臺引擎，帶分歸屋下人盡多個快樂。

³ 赴車枋；音 fu ca' bong'；趕車班。

【灶頭舊事】徐秀英原作

過年前，佢屋下請油漆師傅來油漆。師傅講，若後尾門有分老鼠嚙一隻大空哦！看著剪壞個紗門，心肝頭一下仔像著著釣樣仔搭纏纏，氣就敢毋出。老鼠係佢童年個惡夢，原旦想，今這下歇高樓就毋會有老鼠，無想著道高一尺，魔高一丈，這隻老鼠魔，真係毋想分佢好過年嘍¹？

還記得該正過核年個臨暗，輪著佢暖燒水，阿姊帶老弟老妹去禾埕，同伙房裡肚個細人仔，共下搞屏人尋同踢銅罐仔，留佢一個人在灶下燒樵。掌火個事頭實在蓋無聊，目珠尾睇著棧櫥頂有幾塊晒燥個甜板乾，就拿火鉗同甜板夾等用火炕。金黃色個甜板開始結燂，息把仔臭火煙個味緒斷真錫人食。正炕好個甜板會燒手，無法度落嘴，就隨手放到灶頭頂畀冷。

灶頭頂還有一碗阿姆下晝焯個豬油，還溫燒溫燒仔。佢偷添半碗個舊飯，擺一調羹個豬油同豆油，坐在灶頭下个矮頓頭仔頂，一下仔就划淨淨。伸手去拿該塊甜板，手嘎分重鉤重鉤四隻腳生毛個東西蹬過去。佢覺著係貓仔，手一拂，盲知跌啊佢面前

¹ 嘍：音 ha`；反問語氣詞。

個係一隻像貓仔恁大隻，會嚇死人個老鼠仔。農家屋有老鼠毋係麼個怪奇個事情。輒輒倉庫一打開來，老鼠一哪仔舂上舂上。割禾個時節，飯桌頂焯燥個老鼠肉還蓋扯飯正得。眼下這恁大隻個老鼠，毋知偷食核佢屋下幾多袋穀，正會像貓仔恁大隻。

這隻老鼠，動作還遽哦！尾一瀉就蹶上灶頭，咬等佢個甜板，跔等煙囪筧，跋到天棚。甜板無咁無打緊，無幾久這隻老鼠又趁倒轉來，趁到煙囪筧，頭那向下，尾座頂，看著佢拿火鉗緊劃²，厥個嘴擘到大大，蓋像愛同人拚生死樣仔。佢嚇佢毋走，高不將就走出去尋大人搵手。盲知，佢一走開腳，灶下著火咁，好得阿哥看著，大家搵水來潑正無燒起來。該暗晡，佢無飯好食，好得臨暗有偷食半碗飯，係無，夜恁長愛仰結煞正好？阿爸監佢在灶君爺面前罰跪，無人相信有恁大隻個老鼠，佢緊跪緊噉，跪到兩隻腳烏青，第二日腳就毋會行，到這下老鼠同佢個冤仇結大咁。

為著毋分屋下變老鼠竇，佢煞煞走去五金行買幾塊黏老鼠個枋仔，又在枋仔個中央放一細撮個番豆。第三日個朝晨，後尾門正式黏著一隻老鼠，老鼠尾還拂啊拂仔，該對老鼠眼，還係惡蹶蹶仔個視等佢，毋過，這擺佢贏了。

² 劃：音 vag`；用工具擦掠、揮舞。

【阿婆惜侄惜入心】劉玉蕉原作

風涼涼，日頭還囧在山背，侄斯陪阿婆去公園行路咧，公園肚，運動個人無幾多，毋過，奇怪个係，逐儕都識阿婆。「阿財嫂，出來運動哦！孫女恁乖，還得人惜哦！」，阿婆个老朋友毋會少，堵著一個問一到，阿婆笑微微盡歡喜，侄斯敗勢到歸朝晨面紅紅。放暑假咧，假使侄逐朝晨陪阿婆行路，慣勢了後，侄恁多儕應該毋會再過問正著。

轉屋个路町，看著一個老伯姆渡等孫仔在廊下坐寮，該阿婆个腳尾躡¹啊躡，膝頭斯跔等一上一下抔²啊抔，坐在膝頭面个嬰兒仔，暢到嘴合毋密³，嬰兒笑，該阿婆也笑，嘴町噉噉噉噉侄兩儕正聽得識个話語，侄臥頭⁴看下阿婆，侄也笑微微！這畫面，當熟事，對老頭擺傳了傳，傳到侄這代或者下代都共樣，係分人試著當燒暖个一幅圖，主角緊換，親情無變，該年，侄也係恁樣分阿婆抔大个。

¹ 躡：音 nen^ˇ；提起。

² 抔：音 sim^ˇ；抖動。

³ 合毋密：音 hab`m mi[`]；合不攏。

⁴ 臥頭：音 ngo^ˇ teu；抬頭。

一截路無幾長，兩子阿婆話盡多，侄講侄細細該下係噉包嫵⁵，當好噉，講侄黏侄黏核核，一無看著人斯噉，任麼人拐都毋會恬，斯係噉愛尋阿婆，所以渡侄變成侄个頭項大事。背等侄，侄愛顧菜園，愛洗衫、煮食，驚侄分蚊仔叨，隨身會帶等細罐麻油，想著咧斯拿來掌下侄个手腳摻面，洗衫該下，摻侄背在背囊，衫緊洗緊搗還過愛噉噉，侄講洗衫無恁恠，渡侄實在有罅恠！聽到這，侄捕下阿婆，燒暖个感覺無變，該輕輕柔柔掌麻油个手，還存留在侄个腦膈肚，該麻油个香，在空氣肚到今也散。

阿婆惜侄，正經係惜入心，阿爸阿姆長年賣果子生活，逐日星光半夜斯愛出門打貨，還係嬰兒仔个侄，對滿月起勢，日合夜都愛跔阿婆食睡。肚屎枵咧，尋阿婆；跔倒咧，喊阿婆；頭燒額痛、歡喜慍悴，一路里來，陪在侄身邊个人，斯係阿婆。忒親咧！成時講話斯會毋知進退，也因致恁樣，侄輒輒會分阿爸咄，講侄無大無細，欺負厥姆，毋過縱侄个阿婆還係笑笑仔毋會闕。侄个笑，係知侄、信侄，有恁樣个阿婆，侄實在當有福氣。

阿婆个腳尾躡啊躡，膝頭抔啊抔，抔啊抔，侄大咧，拳頭嫵有力哩啲，阿婆啊！歇睏一下，換侄來摻你捶背囊。

⁵ 噉包嫵：音 giau^ˇ bau[`] ma；戲稱愛哭的女孩。

編號 03 號

【糟嫲】何秋桃原作

見擺冬下兼過年時節，佢就會想起阿姆做個「糟嫲」。紅漬漬¹個糟嫲就像年個代言人，放勢用佢一身啱紅，還過糯米發過後個酒香，間等年下喜氣，帶來一種幸福個感覺，也係預告過年會到哩啲！枵鬼個細人仔，盲曾盲抵²就頭勾勾緊望，斯望得係有隻糟嫲雞脾抑係糟嫲雞腳來喫，毋知有幾好。

阿姆做糟嫲功夫一流，酒香歸屋間，佢還會用豬肉、雞肉、鴨肉……變出好食個糟嫲肉。過年時節桌頂定著會有紅紅香香又錫人食個糟嫲肉，屋下兄弟姊妹看著這盤菜，隻隻目金金走到尾都會直，無幾久大家就食到恬索索無閒好講話，手指公吮³到嘖嘖滾響，阿姆總會在脣頭大嫲聲講：「毋好恁圖食，愛留兜分若爸食哦！」

冬節左右阿姆就會開始做糟嫲，佢講：「做糟嫲儘採毋得，尤其係紅麴最重要，愛擇較好兜個來用，係酵嫲發毋起，該就會像菜籃核水做白工；另外酒愛用人家純米去焗個正會香，糯米愛

用圓個正較補。」做糟嫲愛先炊糯米，竹籠床舖等叛帕，摻洗好個糯米倒落去，用文火毋好忒猛，就會炊出虬虬⁴又帶等竹香味個糯米飯。見擺看阿姆開始炊糯米，佢就好在脣頭掌等，看等下做得先分著一碗來食無？阿姆會笑佢講：「還豺哦！盲得時好，就上合合，枵鬼正得。」在該無麼個零嗒個年代，毋豺就毋係細人仔囉！

糯米炊好愛先放桌頂分佢冷，續等紅麴用酒先浸等，講麼個恁樣酵嫲正會發到較好；等糯米冷咧再過摻紅麴、酒全部倒落去共下攪勻來，最尾張落醃缸封起來就好咧。個半隻月過後打開來看，會鼻著一陣陣噴天酒香，該原本一粒粒吸飽飽酒個糯米，經過發過自家也會焗出酒來，變到像糜樣，歸醃缸糟嫲紅到當得人惜，到恁樣就表示做得食咧。愛食糟嫲肉，就摻肉先焗熟來，濾水濾淨，放落糟嫲鉢肚去浸等，差毋多一、兩禮拜就做得上桌！這肉食起來有香香酒味，毋會油、毋會畏，總係錫到人舌嫲忍毋核蠕蠕動起來。

糟嫲就像美食個奇術師，料理千變萬化：煮卵酒、炒飯、炊魚仔抑係單單攪飯全做得，毋單淨好食，還做得補身體。今年過年佢決定自家來做糟嫲，借等做糟嫲個過程，過一擺感受阿姆個溫暖。

¹ 紅漬漬：音 fung zid zid；物品艷紅色的樣子。

² 盲曾盲抵：音 mang cien mang di'；時候未到。

³ 吮：音 cion'；以口吸吮。

⁴ 虬虬：音 kiu kiu；彈牙有嚼勁。

編號 04 號

【快樂 50】張旭英原作

記得係佢讀高中個時節，這臺「快樂 50」奧多拜¹就牽轉來屋下，佢係佢爸第一臺騎個奧多拜，之前佢爸個交通工具本成²係騎自行車無就坐巴士。

佢退休個阿爸上下班騎「快樂 50」去學校，退休後去廟肚做義工，還係騎「快樂 50」來來去去。「快樂 50」還有一件當重要個任務，就係放寮日愛載佢姆去市場買菜。該量時細人仔就講「快樂 50」係「買菜車」。佢姆生到肥搯肥搯，見擺看佢爸騎等「快樂 50」載佢姆去買菜個背影，就試着佢兩儕像愛去約會樣，佢姆個心情應該係快樂個！毋過「快樂 50」毋知會佇毋著³無？逐擺菜買轉來，屋下人就知有好料理食哩啲！

後來佢爸做阿公咧，「快樂 50」又增加一樣任務，就係愛載孫仔去逛街，逛啊逛，孫仔就睡忒咧，該量時個「快樂 50」係「搖籃車」。逐日食飽晝，孫仔就會拿等安全帶分阿公，講愛去逛大路看火車，阿公就拿等鎖匙牽奧多拜出來，摺孫仔捕上「快

樂 50」坐好來，續摺安全帶緝好勢。出發囉！兩子阿公個心情應該係快樂個！

佢一直無機會坐「快樂 50」，到佢去外地讀書轉來愛倒轉去學校讀書個時節，愛去車頭坐車赴車枋⁴，佢爸牽奧多拜出來載佢去車頭，正有機會坐著「快樂 50」。逐擺佢爸就會提前一息仔時間出發，就驚佢無赴著車枋。該量時個「快樂 50」係「親情車」，佢試著一等幸福。毋過摺前面講個「買菜車」、「搖籃車」無共樣個係，兩子爺個心情因為愛離別應該毋係快樂個！尤其係佢坐上巴士，車仔發動愛出發該時，看等阿爸騎等奧多拜離開個背影，佢個目汁毋知仰般就流出來。

客家諺語講：「爺娘惜子長江水，子想爺娘擔竿長。」爺哀關心子女個心，遠遠就超過關心自家。這下回想「快樂 50」係三、四十年前個事情，佢爸過身也二十零年咧！佢爸還在個時節，佢從來毋識載過阿爸，佢也毋知阿爸到底換過幾多臺奧多拜，毋過，佢單淨知「快樂 50」這佢爸個第一臺奧多拜，帶分歸屋下人當多個快樂。

¹ 奧多拜：音 o do bai；源自日語オートバイ，機車。

² 本成：音 bun' shang；原來，起初。

³ 佇毋著：音 du' m diau；受不了。

⁴ 赴車枋：音 fu' cha' biong；趕車班。

【灶頭舊事】徐秀英原作

過年前，佢屋下請油漆師傅來油漆。師傅講，你个後尾門分老鼠嚙一隻大空哦！看著嚙壞个紗門，心肝頭一下仔像著著釣樣揪纏纏，氣斯故毋出。老鼠係佢童年个惡夢，原旦想，這下戴高樓毋會有老鼠，無想著道高一尺，魔高一丈，這條老鼠魔，正式係毋想分佢好過年喲！

還記得該正過忒年个臨暗仔，輪著佢暖燒水，阿姊帶老弟老妹去禾埕，摺伙房裡肚个細人仔，共下搞園人尋摺踢銅笕，留佢一個人在灶下燒樵、掌火，實在當無聊，目珠尾眯著碗櫛肚有幾坭晒燥个甜版乾，就拿火鉗摺甜版夾等用火焙。金黃色个甜版開始結喇，有息仔臭火煙个味緒，正式當錫人食。正焙好个甜版會燒手，無辦法落嘴，就隨手放在灶頭分佢冷。

灶頭頂還有一碗阿姆下晝焯个豬油，還暖燒¹暖燒仔。佢偷添半碗个冷飯，攪一湯匙个豬油摺豆油，坐在灶頭下个矮凳頂，一下仔就划淨淨。伸手去拿該坭甜版，手嘎分重鈹重鈹四隻腳生毛个東西蹬過去。佢話著係貓仔，手一拂，盲知跌到佢面前个係一

條像貓仔恁大條，會嚇死人个老鼠。農家屋有老鼠毋係麼个奇怪个事情。輒常倉庫一打開來，老鼠滿哪仔舂上舂下。割禾个時節，飯桌頂焯燥个老鼠肉還扯飯哪。眼前這恁大條个老鼠，毋知偷食忒佢屋下幾多袋穀，佢會像貓仔恁大條。

這條老鼠，動作還遽哦！尾一拂就蹶上灶頭，咬著佢个甜版，跔等煙囪笕，蹶到天蓬。甜版無咧無要緊，無幾久這條老鼠又趁倒轉來，趁到煙囪笕，頭那向下，尾座頂高，看著佢拿火鉗緊劃，佢个嘴擘到大大，當像愛摺人拚生死樣。佢嚇佢毋走，高不將就走出去尋大人搵手。盲知，佢一走開腳，灶下著火咧，好得阿哥看著，大家搵水來潑正無燒起來。該暗晡，佢無飯好食，好得臨暗仔有偷食半碗飯，係無，夜恁長愛仰結煞正好？阿爸監佢在灶君爺前罰跪仔，無人相信有恁大條个老鼠，佢緊跪緊噉，跪到兩支腳烏青，第二日腳就毋會行，到這下老鼠摺佢个冤仇結大咧。

為著毋分屋下變老鼠竇，佢煞煞走去五金行買幾坭黏鼠枋，又在枋仔个中央放一細撮地豆。第三日个朝晨，後尾門正式黏著一條老鼠，老鼠尾還拂啊拂仔，該對老鼠眼，還係惡豺豺个盯等佢，毋過，這擺佢贏咧。

¹ 暖燒：音 nun shau²；溫溫的。

【阿奶惜侄入心】劉玉蕉原作

風涼涼，日頭還囧在山背，侄斯陪阿奶去公園行路咧，公園肚，運動個人無已多，毋過，怪奇个係，逐儕都識阿奶。「阿財嫂，出來運動哦！孫女恁乖，還等人惜哦！」，阿奶个老朋友毋會少，堵著一個問一到，阿奶笑微微已歡喜，侄斯敗勢去歸朝脣面紅紅。放暑假咧，假使侄逐朝脣陪阿奶行路，慣勢了，侄恁多儕應該毋會過問正著。

行轉屋个路項，看著一個老伯姆渡孫在簷脣下坐寮，該個阿奶个腳尾瞪啊瞪，腳膝頭斯跔緊一上一下揸啊揸，坐在膝頭面个嬰兒，暢去嘴合毋密¹，嬰兒笑，阿奶也笑，嘴項嚙咩該兩儕正聽得識个話語，侄探頭²看下阿奶，侄也笑微微！這畫面，真熟事，對老頭擺傳了傳，傳到吾這代或者下次代都共樣，係分人試著真燒暖个一幅圖，主角緊換，親情無變，該年，侄也係恁泥分阿奶揸大个。

一截路無已長，兩子阿奶話真多，侄講侄細漢該下係噉眇嫲

¹ 合毋密：音 hab`m`mi+；合不攏。

² 探頭：音 dam+teu`；抬頭。

³，動啊著斯噉，講侄黏侄黏核核，一無看著侄斯噉，任麼人拐都毋會恬，斯係噉愛尋阿奶，所以渡侄變做厥个頭項大事。背核侄，侄愛顧菜園，愛洗衫、煮食，驚侄分蚊叨，隨身會帶一細罐麻油，想著咧斯拿來掌下吾个手腳、面，洗衫該下，背囊背緊侄，衫緊洗緊搗還過愛拐侄，侄講洗衫無恁恠，渡侄實在有罅瘡！聽到這，侄捕下阿奶，燒暖个感覺無變，該輕輕柔柔掌麻油个手，還留存在吾腦膈肚，該麻油香香个味瑞，在空氣肚到今也旨散。

阿奶惜侄，正經係惜入心，阿爸阿姆長年賣果子生活，逐日三光半夜斯愛出門打貨，還係嬰兒个侄，對滿月起勢，日連夜都愛跔阿奶食睡。肚屎枵咧，尋阿奶；跌倒咧，喊阿奶；頭燒額疾、歡喜慍悴，一路里來，陪在吾身邊个人，斯係阿奶。忒親咧！幾半到講話斯會毋知進退，也因致恁泥，侄輒輒會分阿爸咄，講侄無大無細欺負厥姆，毋過，容侄个阿奶還係笑笑毋會譴。厥个笑，係知侄、惜侄，有恁泥个阿奶，侄實在已有福氣。

阿奶个腳尾瞪啊瞪，腳膝頭揸啊揸，揸啊揸，侄大漢咧，拳頭嫲有力哩啲，阿奶啊！歇睏下，換侄來同你捶背囊。

³ 噉眇嫲：音 gieu`zhi+ma`；戲稱愛哭的女孩。

編號 03 號

【糟嫲】何秋桃原作

見擺冬下俾過年時節，佢斯會想著阿姆做個「糟嫲」。紅漬漬¹個糟嫲斯像年個代言人，放勢用厥一身漬紅，還過糯米發了後個酒香，間緊年下喜氣，帶來一種幸福個感覺，也係預告過年會到哩啲！枵豺個細人，言前言斯頭勾勾緊望，望得係有一支糟嫲雞髀抑係糟嫲雞腳來喫，毋知有幾好哪！

阿姆做糟嫲功夫一等，酒香歸屋間，佢還會用豬肉、雞肉、鴨肉……變出好食個糟嫲肉。過年時節桌頂定著會有紅紅香香，又錫人食個糟嫲肉，屋家兄弟姐妹看著這盤菜，逐個目金金走到尾都直，無幾久大家斯食去恬芍芍無閒好講話，手指公吮去²嚟嚟滾，阿姆總會在邊脣大嫲聲講：「毋好恁圖食，愛留兜分若爸食哦！」

冬節邊阿姆斯開始做糟嫲，佢講：「做糟嫲儘採毋得，紅麴盡重要，愛擇較好個來用，酵嫲發毋起，該斯像菜籃核水樣做白工；另外酒愛用人家純米去焗個正會香，糯米愛用圓個正有

補。」做糟嫲愛先炊糯米，竹籠床鋪板巾，將洗好個糯米倒落去，愛用細火毋好忒猛，正會炊出虬虬³帶有竹香味個糯米飯。見擺看阿姆起勢炊糯米，佢斯好在脣項掌緊，看等下有好先分著一碗來食無？阿姆會笑佢講：「豺嫲！言得時好食，斯合合上，還枵鬼正得。」在該無麼個嚙嗒個年代，毋豺斯毋係細人哩啲！

糯米炊好愛先放桌頂分佢冷，紅麴也愛用酒先浸緊，講麼個恁泥發酵正會發來較靚；等糯米冷了後，正過同紅麴、酒做下倒落去共下攪勻來，盡尾裝入醃缸封起來斯好咧。個半月過後打開來看，會鼻著一陣一陣噴鼻個酒香，該原本一粒一粒吸飽酒個糯米，經過發酵自家也會焗出酒來，變都像糜個樣，歸醃缸糟嫲紅都當得人惜，到恁泥樣斯表示食得咧。做糟嫲肉，愛將肉先焗熟來，水濾淨，放落糟嫲醃肚去浸，差毋多一、兩禮拜斯使得上桌！這肉食來有香香個酒味，毋會油、毋會畏，總係錫去人忍毋核，口涎水硬硬愛流落來。

糟嫲斯像美食個奇術師，料理千變萬化：煮卵酒、炒飯、炊魚抑係單單攪飯做下使得，毋單淨好食還過補身體。今年過年佢決定自家來做糟嫲，借著做糟嫲個過程，過一擺來感受阿姆個燒暖。

¹ 紅漬漬：音 fungˋ zidˋ zidˋ；物品艷紅色的樣子。

² 吮：音 cion+；以口吸吮

³ 虬虬：音 kiuˋ kiuˋ；彈牙有嚼勁。

108 年全國語文競賽客家語朗讀文章高中組（大埔腔）

編號 04 號

【快樂 50】張旭英原作

記得係僱讀高中個時節，這臺「快樂 50」歐多拜¹斯牽轉來屋家咧，佢係吾爸第一臺騎個歐多拜，進前吾爸個交通工具，本成毋係騎鐵馬斯係坐巴士。

言退休個阿爸上下班騎「快樂 50」去學校，退休了後去宮廟做義工，還係騎「快樂 50」來來去去。「快樂 50」還有一件當重要個任務，斯係放寮日愛載吾姆去市場買菜。該當時細人斯講「快樂 50」係「買菜車」。吾姆肥漬漬，見擺看吾爸騎「快樂 50」載吾姆去買菜個背影，斯試著厥兩儕像愛去約會個樣，吾姆個心情應該真快樂正著！毋過「快樂 50」毋知會佇毋著無？逐擺菜買轉來，屋家人斯知又有好料理食哩啲！

過後吾爸做阿爹咧！「快樂 50」又增加一樣任務，斯係愛載孫去遠街路，遠啊遠！孫睡撇咧，這下個「快樂 50」又係「搖籃車」咧。逐日食飽晝，孫斯會拿安全帶分阿爹，講愛去遠街路看火車，阿爹斯拿鎖匙牽歐多拜出來，捕孫上「快樂 50」坐好，安

全帶綑好勢。出發哩啲！兩子阿爹個心情應該當快樂正著！

僱直直無機會坐「快樂 50」，到僱去外地讀書轉來，愛倒轉去學校讀書個時節，愛去車頭坐車赴車枋，吾爸牽歐多拜出來載僱去車頭，正有機會坐「快樂 50」。逐擺吾爸會提前一層時間出發，斯驚僱無赴著車枋。該當時個「快樂 50」係「親情車」，僱試著一等幸福。毋過同「買菜車」、「搖籃車」無共樣個係，兩子爺個心情因致愛分開，應該毋係快樂個啲！尤其係僱坐上巴士，車打發愛出發該下，看核阿爸騎歐多拜離開個背影，吾目汁毋知仰脣嘎流落來咧。

客家往語講：「爺娘惜子長江水，子想爺娘擔竿長。」爺哀關心子女個心，遠遠超過關心自家。這下回想「快樂 50」係三、四十年前個事情，吾爸過身也二十零年咧！吾爸還在個時節，僱從來毋識載過阿爸，僱也毋知吾爸到底換過幾多臺歐多拜，毋過，僱單淨知「快樂 50」這吾爸個第一臺歐多拜，帶分歸屋家人當多個快樂。

¹ 歐多拜：音 o+ do` bai`；源自日語オートバイ，機車。

108 年全國語文競賽客家語朗讀文章高中組（大埔腔）

編號 10 號

【灶頭舊事】徐秀英原作

過年前，吾屋家請油漆師傅來油漆。師傅講，後尾門有分老鼠喫一大空哦！看著喫壞个紗門，心肝頭一下斯像著釣个樣抓纏纏¹，連大氣都敢毋出。老鼠係佢童年个惡夢，原旦想，今這下戴高樓斯毋會有老鼠，無想著道高一尺，魔高一丈，這隻老鼠鬼，正經係毋想分佢好過年係無？

還記得該正過撇年个臨暗，輪著佢暖燒水，阿姊帶老弟老妹去禾埕，同伙房裡肚个細人，共下搞園人尋同踢銅笏，留佢一個人在灶下燒樵。掌火个事頭實在已無聊，目珠尾眯著碗櫥項有幾坭晒燥个甜版乾，斯拿火鉗夾緊甜版用火焙。金黃色个甜版起勢結喇，一層層臭火煙个味瑞真錫人食。正焙好个甜版會燒手，無法度落嘴，斯隨手放在灶頭面畀冷。

灶頭面還有一碗阿姆下晝焯个豬油，還燒烱燒烱。佢偷偷添半碗冷飯，攪一湯匙个豬油同豆油，坐在灶頭下个矮凳項，一下斯划淨淨。伸手去拿該坭甜版，手嘎分重鉸重鉸，四隻腳生毛个東西蹬過去。佢怵著係貓公，手一拂，盲知跌落吾面前个，係一

¹ 抓纏纏：音 za+ hen~ hen~；揪得緊緊地。

隻像貓恁大隻，會嚇死人个老鼠。農家屋有老鼠，毋係麼个怪奇个事情。輒輒倉庫一打開來，老鼠滿哪跳上跌落。割禾个時節，飯桌項焯燥个山壕²肉還扯飯咧。眼時下這恁大隻个老鼠，毋知偷食撇吾屋家幾多袋穀，正會像貓公恁大隻。

這隻老鼠，動作還遽哦！尾一拂斯跋上灶頭，咬著吾个甜版，沿緊煙囪笏，跋上天篷³。甜版無撇無打緊，無幾久這隻老鼠又趁倒轉來，趁上煙囪笏，頭那向往下，尾座頂，看著佢拿火鉗緊撞，厥个嘴擘大大，已像愛同人拚生死个樣。佢嚇佢毋走，高不將斯走出去尋大人搵手。盲知，佢一走開腳，灶下著火咧，好得阿哥看著，大家搵水來潑正無火燒起來。該暗晡，佢無飯好食，好得臨暗有偷食半碗飯，若無，夜恁長愛仰結煞正好？阿爸監佢在灶君爺前罰跪，無人相信有恁大隻个老鼠，佢跪緊緊噉，跪都兩隻腳烏青，第二日腳斯毋會行，到這下老鼠同佢結个冤仇大咧。

為著毋分屋家變老鼠竇，佢遽遽走去五金行買幾坭黏鼠枋，又在枋中央放幾粒地豆。第三日朝脣，後尾門正經黏著一隻老鼠，老鼠尾還拂啊拂，該對老鼠目，還惡豺豺緊視佢，毋過，這擺佢贏咧。

² 山壕：音 san+ ho~；田鼠。田裡的大老鼠。

³ 天篷：音 tien+ bong~；天花板。

編號 01 號

【兩子阿嬤】劉玉蕉原作

風涼涼，日頭還囧在山背，佢斯陪阿嬤去公園行路咧，公園肚，運動個人無異多，毋過，怪奇個係，逐儕都識阿嬤。「阿財嫂，出來運動哦！孫女恁乖，還得人惜哦！」，阿嬤個老朋友毋會少，堵著一個問一到，阿嬤笑微微異歡喜，佢斯敗勢到歸晨早面紅紅。放暑假咧，假使佢逐晨早陪阿嬤行路，慣勢咧，佢恁多儕應該毋會過問正著。

轉屋個路項，睺著一個老伯姆渡等孫仔在廊下坐寮，該阿嬤個腳尾寧啊寧，腳膝頭斯跔等一上一下松啊松，坐在膝頭面個嬰兒，暢到嘴合毋密¹，嬰兒笑，該阿嬤也笑，嘴項噉咩該兩儕正聽得識個話語，佢臥頭²睺下阿嬤，佢也笑微微！這畫面，當熟事，對老頭擺傳了傳，傳到佢這代也係下一代都共樣，係分人試著當燒暖個一幅圖，主角緊換，親情無變，該年，佢也係恁樣分阿嬤松大個。

一截路無異長，兩子阿嬤話真多，佢講佢細該下係唸眇嫲³，

異好唸，講佢黏佢黏核核，一無睺著人斯唸，任哪儕拐都毋會恬，斯係唸愛尋阿嬤，所以渡佢變做佢個頭項大事。背等佢，佢愛顧菜園，愛洗衫、煮食，驚佢分蚊叨，隨身會帶等細罐麻油，想著咧斯提來掌下佢個手腳、面，洗衫該下，將佢背在背囊，衫緊洗緊搗還過愛噉咩，佢講洗衫無恁恫，渡佢實在有罅恫！聽到這，佢捕下阿嬤，燒暖個感覺無變，該輕輕柔柔掌麻油個手，還存留在佢個腦膈肚，該麻油個香，在空氣肚到今也散。

阿嬤惜佢，正經係惜入心，阿爸阿姆長年賣果子生活，逐日星光半夜斯愛出門打貨，還係嬰兒個佢，對滿月起勢，日合夜都愛跔阿嬤食睡。肚屎枵咧，尋阿嬤；跌倒咧，喊阿嬤；頭燒額疾、歡喜愠悴，一溜里來，陪在佢身邊個人，斯係阿嬤。忒親咧！下把仔講話斯會毋知進退，也因為恁樣佢輒輒會分阿爸咄，講佢無大無細，欺負厥姆，毋過容佢個阿嬤還係笑笑毋會閱。佢個笑，係知佢、信佢，有恁樣個阿嬤，佢實在異有福氣。

阿嬤個腳尾寧啊寧，腳膝頭松啊松，松啊松，佢大咧，拳頭嫲有力哩啲，阿嬤啊！歇睺下，換佢來摻你捶背囊。

¹ 合毋密：音 hab m mi[˘]；合不攏。

² 臥頭：音 ngo[˘] teu；抬頭。

³ 唸眇嫲：音 vo[˘] zhi[˘] ma；戲稱愛哭的女孩。

編號 03 號

【糟嫲】何秋桃原作

見擺冬下俚過年時節，佢就會想起阿姆做個「糟嫲」。紅漬漬¹個糟嫲就像年個代言人，放勢用佢一身啱紅，還過糯米發過後個酒香，間等年下喜氣，帶來一種幸福個感覺，也係預告過年會到哩啲！枵鬼個細人仔，言曾言抵²就頭勾勾緊望，斯望得係有隻糟嫲雞髀也係糟嫲雞腳來喫，毋知有幾好。

阿姆做糟嫲功夫一流，酒香歸屋間，佢還會用豬肉、雞肉、鴨肉……落糟，變出好食個糟嫲肉。過年時節桌頂定著會有紅紅香香又錫人食個糟嫲肉，屋下兄弟姐妹睭著這盤菜，個個目珠擘金金走到尾都會直，無幾久大家就食到索恬無閒好講話，手指公吮著³漬漬滾響，阿姆總會在邊脣大嫲聲講：「毋好恁圖食，愛留兜分惹爸食喔！」

冬節左右阿姆就會開始做糟嫲，佢講：「做糟嫲儘採毋得，尤其係紅麴最重要，愛擇較好兜個來用，係無發起來，該就會像菜籃搵水做白工；另外酒愛用人家純米去焗個正會香，糯米愛用

圓個正會補。」做糟嫲愛先炊糯米，竹籠床舖等板帕，摻洗好個糯米漕落去，火愛用文火毋好忒猛，就會炊出虬虬⁴又帶等竹香味個糯米飯。見擺睭阿姆開始炊糯米，佢就好在脣頭掌等，睭等下做得先分着一碗來食無？阿姆會笑佢講：「還豺仔！言得時好，就上合合，枵鬼正得。」在該無麼個零嗒個年代，毋豺就毋係細人仔囉！

糯米炊好愛先放桌頂分佢冷，續等紅麴用酒先浸等，講麼個恁樣發酵正會發到較好；等糯米冷後再過摻紅麴、酒全部漕落去共下攪勻來，最尾張入醃缸封起來就好咧。成半隻月過後打開來睭，會鼻著一陣陣噴天酒香，該原本一粒粒吸飽飽酒個糯米，發過後自家也會焗出酒來，變到像糜樣，歸醃缸糟嫲紅到當得人惜，到恁樣就表示做得食咧。愛食糟嫲肉，就摻肉先焗熟來，濾水濾淨，放落糟嫲鉢肚去浸等，差毋多一、兩禮拜就做得上桌！這肉食起來有香香酒味，毋會油、毋會畏，總係錫到人舌嫲忍毋核蠕蠕動起來。

糟嫲就像美食個奇術師，料理千變萬化：煮卵酒、炒飯、炊魚仔抑係單單攪飯全做得，毋單淨好食還做得補身體。今年過年佢決定自家來做糟嫲，借等做糟嫲個過程過一擺感受阿姆個溫暖。

¹ 紅漬漬：音 fung zid' zid'；物品艷紅色的樣子。

² 言曾言抵：音 mang cien mang di'；時候未到。

³ 吮：音 cion~；以口吸吮

⁴ 虬虬：音 kiu kiu；彈牙有嚼勁。

【快樂 50】張旭英原作

記得係僱讀高中個時節，這臺「快樂 50」奧多拜¹就牽轉來屋下，佢係僱爸第一臺騎個奧多拜，之前僱爸個交通工具本成²係騎自行車無就坐巴士。

言退休個阿爸上下班騎「快樂 50」去學校，退休後去宮廟做義工，還係騎「快樂 50」來來去去。「快樂 50」還有一件當重要個任務，就係放祭日³愛載僱姆去市場買菜。該量時⁴細人仔就講「快樂 50」係「買菜車」。僱姆生做肥搖搖，見擺睭僱爸騎等「快樂 50」載僱姆去買菜個背影，就試着佢兩儕像愛去約會樣，僱姆個心情應該係快樂個！毋過「快樂 50」毋知會佇毋著⁵無？逐擺菜買轉來，屋下人就知有好料理食哩啲！

後來僱爸做阿公咧！「快樂 50」又增加一樣任務，就係愛載孫仔去逛街，逛啊逛仔！孫仔就睡忒咧，該量時個「快樂 50」係「搖籃車」。逐日食飽晝，孫仔就會提等安全帶分阿公，講愛去

逛大路睭火車，阿公就提等鎖匙牽奧多拜出來，摺孫仔捕上「快樂 50」坐好來並摺安全帶綯好勢。出發囉！兩子阿公個心情應該係快樂個！

僱一直無機會坐「快樂 50」，到僱去外地讀書轉來愛倒轉去學校讀書個時節，愛去車頭坐車赴車枋⁶，僱爸牽奧多拜出來載僱去車頭，正有機會坐着「快樂 50」。每擺僱爸就會提前一息仔時間出發，就驚僱無赴著車枋。該量時個「快樂 50」係「親情車」，僱試着一等幸福。毋過摺頭前講個「買菜車」、「搖籃車」無共樣個係，兩子爺個心情因為愛離別應該毋係快樂個！尤其係僱坐上巴士，車仔發動愛出發該時，睭等阿爸騎等奧多拜離開個背影，僱目汁毋知仰般就流出來。

客家諺語講：「爺娘惜子長江水，子想爺娘擔竿長。」爺哀關心子女個心，遠遠就超過關心自家。這下回想「快樂 50」係三、四十年前個事情，僱爸過身也二十零年咧！僱爸還在個時節，僱自家從來毋識載過阿爸，僱也毋知僱爸到底換過幾多臺奧多拜，毋過，僱單淨知「快樂 50」僱爸個第一臺奧多拜，帶分歸屋下人當多個快樂。

¹ 奧多拜：音 o' do bai；源自日語オトバイ，機車。

² 本成：音 bun` shang；原來，起初。

³ 放祭日：音 biong` liau` ngid`；放假日。

⁴ 該量時：音 gai liong` shi；那時候。

⁵ 佇毋著：音 du m diau；受不了。

⁶ 赴車枋：音 fu` cha` biong`；趕車班。

108 年全國語文競賽客家語朗讀文章高中組（饒平腔）

編號 10 號

【灶頭舊事】徐秀英原作

過年前，佢屋下請油漆師傅來油漆。師傅講，你個後尾門有分老鼠嚙一隻大空哦！睺著嚙壞個紗門，心肝頭一下就像著懸樣搭纏纏，氣就故毋出。老鼠係佢童年個惡夢，原旦想，今這下戴高樓就毋會有老鼠，無想著道高一尺，魔高一丈，這隻老鼠魔，正經係毋想分佢好過年嘍？

還記得該正過忒年個臨暗仔，輪到佢暖燒水，阿姊渡老弟、老妹去禾埕，撈伙房裡肚個細人仔，共下爽園人尋撈踢銅罐，留佢一個人在灶下燒樵。掌火個事頭實在當無聊，目珠尾睺著菜櫥項有幾坭炙燥個甜版乾，就提火鉗撈甜版夾等用火焙。金黃色個甜版開始結喇，息仔臭火煙個味緒正式錫人食。正焙好個甜版會燒手，無辦法落嘴，就隨手放到灶頭項分佢冷。

灶頭頂還有一碗阿姆下晝焯個豬油，還圍燒圍燒。佢偷添半碗伸個飯，攪一湯匙個豬油撈豆油，坐在灶頭下个矮凳仔項，一下就划淨淨。伸手去提該坭甜版，手嘎分重鉤重鉤四隻腳生毛個東西蹬過去。佢話著係貓仔，手一拂，盲知跌到佢面前個係一隻像貓仔恁大條，會嚇死人個老鼠。農家屋有老鼠毋係麼個怪奇個

事情。輒輒倉庫一打開來，老鼠滿哪撞上撞下。割禾個時節，飯桌頂焯燥個老鼠肉還扯飯哩。眼下這恁大條個老鼠，毋知偷食忒佢屋下幾多袋穀，仰會像貓仔恁大條。

這條老鼠，動作還遽哦！尾一瀉就蹶上灶頭，咬等佢個甜版，跔等煙囪笕，跋到天蓬。甜版無忒無打緊，無幾久這條老鼠又趁倒轉來，趁到煙囪笕，頭那向下，尾座頂，睺著佢提火鉗緊搥，佢個嘴擘到大大，當像愛撈人拚生死樣。佢嚇佢毋走，高不將就走出去尋大人搵手。盲知，佢一走開腳，灶下著火咧，好得阿哥睺著，大家搵水來潑正無燒起來。該暗晡，佢無飯好食，好得臨暗仔有偷食半碗飯，係無，夜恁長愛仰結煞正好？阿爸監佢在灶君爺前罰跪，無人相信有恁大條個老鼠，佢緊跪緊矮，跪到兩支腳烏青，第二日腳就毋會行，到這下老鼠撈佢個冤仇結大咧。

為著毋分屋下變老鼠竇，佢煞煞走去五金行買幾坭黏鼠枋，又在枋仔個中央放一細撮個地豆。第三日個晨早，後尾門真實黏著一條老鼠，老鼠尾還拂啊拂仔，該對老鼠眼，還係惡豺豺個睺等佢，毋過，這擺佢贏咧。

108 年全國語文競賽客家語朗讀文章高中組（詔安腔）

編號 01 號

【兩媽孫】劉玉蕉原作

風涼涼，日頭猶藏在山後背，佢即陪阿媽去公園行路啊。公園內底，運動個人無幾多，毋過，怪奇个係，逐儕攏識阿媽。「阿財嫂，出來運動哦！孫女恁乖，真得人惜哦！」阿媽个老朋友毋會少，堵著一個問一擺，阿媽微微笑真歡喜，佢嘎歹勢到歸晨早面紅紅。放暑假啊，假使佢逐晨早陪阿媽行路，慣勢啊，佢人應該毋會攏問正著。

在轉屋下个路，睺著一個老伯變渡孫在巷路坐寮，遐個阿媽个腳尾瞪啊瞪，腳膝頭即跔在一上一下杌啊杌，坐在膝頭面上个阿佻，暢到嘴合毋會密，阿佻笑，遐個阿媽嘛笑，嘴念佢兩儕正聽會識个事。佢擎頭睺一下阿媽，佢嘛微微笑！這個畫面，真熟事，對古早傳啊傳，傳到佢這代抑後次代攏共款，係真得人感覺燒暖个一幅圖。主角直直換，親情無變，佢嘛係像恁得阿媽杌大漢个。

一站路無幾長，兩媽孫个事真多。佢講佢細漢遐時係愛啜个阿佻，足愛啜个。講佢黏佢黏核核，一無睺著人即啜，逐儕仰子惑攏毋會恬，正係啜討尋阿媽，所以渡佢變做佢頭大个事。揸著

佢，佢愛顧菜園，愛洗衫、煮食，驚佢得蚊叮，隨身會隨細罐麻油，想著即提來掌一下佢个手腳和面。洗衫遐下，拗佢揸在背脊駢，衫著面洗著面揸，猶攏愛直直唸。佢講洗衫無幾恠，渡佢實在正有恠！聽到這，佢攏一下阿媽，燒暖个感覺無變，遐輕輕柔柔掌麻油个手，猶留在佢个心肝底，麻油个香，在空氣內底，到今嘛猶旨散。

阿媽惜佢，正經係惜入心。阿怙、阿依長年賣果子生活，逐日三更半夜即愛出門割貨。猶係阿佻个佢，對滿月起，日連夜攏愛跔阿媽食和睡。食肚枵啊，尋阿媽；跌倒啊，喊阿媽；頭燒額頭疾、歡喜慍悴，一路來，陪在佢身脣个人，攏係阿媽。佢和阿媽兩儕足親个！一半擺講事即會毋知進退，嘛因為恁佢恬恬會得阿怙罵，講佢無大無細，欺負佢个阿依，毋過，容佢个阿媽猶係笑笑毋會氣。佢个笑，係知佢、信佢。有恁个阿媽，佢實在足有福氣。

阿媽个腳尾瞪啊瞪，腳膝頭杌啊杌，杌啊杌。佢大漢啊，拳頭嫻有力啊，阿媽啊！歇睺下，換佢來拗你揸背脊駢。

【糟嫲】何秋桃原作

逐擺在寒天俾過年個時務，佢即會想著阿依做個「糟嫲」。紅漬漬個糟嫲即像年個代言人，拚勢用佢一身個紅色，猶攞有糯米發了後個酒香，合落俾年個喜氣，隨來一種福氣個感覺，嘛係預告過年討到位啊！枵鬼個細子，言曾言即頭勾勾直直望，望若係有一支糟嫲雞髀抑係糟嫲雞腳好喫，毋知有幾好。

阿依做糟嫲個功夫一流，酒香歸屋間，佢猶會用豬肉、雞肉、鴨肉……變出好食個糟嫲肉。過年時務，桌嶼定著會有紅紅香香又錫人食個糟嫲肉。兄弟姊妹睭著這盤菜，逐個目金金，拚緊緊，無幾久大家即食到恬卒卒，無閒好講事，手指公喇到唧唧啱。阿依總係會在脣頭大嫲聲講：「毋好恁貪食，愛留一兜仔得你阿怙食哦！」

冬節前後，阿依即會開始做糟嫲。佢講：「做糟嫲毋會用儘採，尤其係紅麴頭要緊，愛擇較好個來用，發酵若無發起來，遐即會像菜籃擔水做白工；另外酒愛用純米去焗個正會香，糯米愛用圓個正會補。」做糟嫲愛先炊糯米，竹籠床鋪好版布，拗洗好個糯米漕落去；愛用文火，毋好傷猛，即會炊出虬虬攞有竹香味

個糯米飯。逐擺睭阿依開始炊糯米，佢即在脣頭顧蹓，睭等下會用先分著一碗來食無？阿依會笑佢講：「真枵豺哦！猶言好，即枵壞壞，枵鬼係無。」在遐無麼個四秀個年代，無枵豺即毋係細子啊！

糯米炊好愛先囡在桌嶼得佢冷，攞來紅麴用酒先浸蹓，講麼個恁發酵正會發較靚；等糯米冷了後，攞拗紅麴、酒歸下漕落去共下攪得佢勻，頭尾裝入醃缸封起來即好啊。個半月了後打開來睭，會鼻著一臨臨個酒香，遐原本一粒粒啲飽酒個糯米，發酵了後，自家嘛會焗出酒，變到像糜個樣，歸醃缸個糟嫲紅到真得人惜，到恁即表示會用食啊。討食糟嫲肉，即拗肉先焗熟，濾水濾燥，囡落糟嫲醃缸內底去浸蹓，大討一、兩禮拜即會用上桌！這兜肉食起來有香香個酒味，毋會油、毋會畏，總係錫到人個舌忍毋會核蠕蠕動起來。

糟嫲即像美食個奇術師，料理千變萬化：煮卵酒、炒飯、炊魚抑係單單攞飯攞會用，毋單好食猶會用補身體。今年過年佢決定自家來做糟嫲，透過做糟嫲個過程，攞一擺感受阿依個燒暖。

108 年全國語文競賽客家語朗讀文章高中組（詔安腔）

編號 04 號

【快樂 50】張旭英原作

記得係佢讀高中個時務，這臺「快樂 50」嘍仔即牽轉來屋下。佢係佢怙第一臺騎個嘍仔，進前佢怙個交通工具毋係騎鐵馬即係坐巴士。

佢退休個阿怙上下班騎「快樂 50」去學校，退休了後去宮廟做義工，猶係騎「快樂 50」來來去去。「快樂 50」猶有一件真要緊個任務，即係歇暎日愛載佢依去市場買菜。遐暎子細子攞講「快樂 50」係「買菜車」。佢依生做肥漬漬，見擺暎佢怙騎「快樂 50」載佢依去買菜個背影，即感覺佢兩儕若像討去約會共款，佢依個心情應該係歡喜個！毋過「快樂 50」毋知佇會核無？逐擺菜買轉來，屋下人即知有好料理食啊！

落尾佢怙做阿公啊！「快樂 50」擱增加一件任務，即係愛載孫去覘街，覘啊覘！孫即睡去啊，遐暎子個「快樂 50」係「搖籃車」。逐日食飽當晝，孫即會提安全帶得阿公，講討去覘大路、暎火車，阿公即提鎖匙，牽嘍仔出來，拗孫攞起去「快樂 50」坐好勢，擱拗安全帶緝好勢。出發啊！兩公孫個心情應該係歡喜個！

佢一直無機會坐「快樂 50」，等佢去外地讀書轉來討擱倒轉去學校讀書，愛去車頭坐車攔車班個時，佢怙牽嘍仔出來載佢去車頭，正有機會坐著「快樂 50」。逐擺佢怙攞會量早一兜仔時間出發，係驚佢無赴著車班。遐暎子個「快樂 50」係「親情車」，佢感覺足福氣個。毋過和頭前講個「買菜車」、「搖籃車」無共個係，兩子爺個心情因為討分離，應該毋係歡喜個！尤其係佢坐上客運，車發動討出發個時，暎著阿怙騎嘍仔離開個背影，佢個目汁毋知仰子即流出來。

客家老儕事講：「爺哀惜子長江水，子想爺哀擔竿長。」爺哀關心子女個心，遠遠即較多過關心自家。這下回想「快樂 50」係三、四十年前個事情，佢怙過身嘛二十外年啊！佢怙猶在個時務，佢一溜毋識載過阿怙，佢嘛毋知佢怙鬥底換過幾多臺嘍仔，毋過，佢正知「快樂 50」這佢怙個第一臺嘍仔，隨得歸屋下人足多歡喜。

【灶頭舊事】徐秀英原作

過年前，佢屋下請油漆師傅來油漆。師傅講，你个後背門有得老鼠咬一個大空哦！睺著咬壞个紗門，心肝頭一下子搵纏纏，像著著釣个款，氣硬討故毋會出來。老鼠係佢細子時个歹夢，本來想講這下躡高樓即毋會有老鼠，無想著道高一尺，魔高一丈，這隻老鼠魔，正經係無想討得佢好過年！

猶記得遐正過年了个烏昏，輪著佢燻燒水，阿姊渡阿弟、阿妹去禾坪，和大落屋內底个細子，共下賞點膨嬰和踢銅笏，留佢一個人在灶下燻樵。顧火个事頭實在真無心色，目珠尾睺著菜櫥內底有幾下埕炙燥个甜版乾，即提火鉗拗甜版夾躡用火烘。金黃色个甜版開始結疔，一兜仔臭火煙个味真錫人食。正烘好个甜版會燒手，無法度落嘴，即隨手囤在灶頭面上得佢冷。

灶頭面上猶有一碗阿依下晝燻个豬油，猶燒暖燒暖。佢偷添半碗冷飯，攪一湯匙豬油和豆油，坐在灶頭下个矮凳面上，一下子即划淨淨。伸手去提遐埕甜版，手嘎得重鉤重鉤四支腳生毛个物件蹬過去。佢想若像係貓，手一拂，無想著跌在佢面頭前个係一隻像貓恁大隻，會驚死人个老鼠。作穡人个屋下有老鼠毋係麼

个怪奇个事情。恬恬倉庫一打開，即會睺著一陣老鼠從上從落。割禾个時務，飯桌面上燻燥个老鼠肉猶真落飯咧。現時這恁大隻个老鼠，毋知偷食佢屋下幾多袋穀，仰子會像貓恁大隻。

這隻老鼠，腳手足緊个！尾一躡即跋上灶頭，咬著佢个甜版，順煙筒笏，跋到棚竦。甜版無去無要緊，無幾久這隻老鼠擱趑倒轉來，趑到煙筒笏，頭那向下，尾在面上，睺著佢擎火鉗直直撥，佢个嘴擘到大大，真像討和人拚生死个款。佢嚇佢毋會走，不得已即走出去尋大人鬥相共。無想著，佢一走開腳，灶下著火啊，好得阿哥睺著，大家鬥擻水來潑正無燒起來。遐暗夜，佢無飯好食。好得烏昏時有偷食半碗飯，若無，夜恁長愛仰子正好？阿怙罰佢在灶君爺頭前跪，無人相信有恁大隻个老鼠。佢若跪若痿，跪到兩支腳烏青，第二日腳即毋會行啊。到這下，老鼠和佢个冤仇結大啊。

為著毋得屋下變老鼠藪，佢隨走去五金行買幾下埕黏鼠枋，擱在枋个中央囤一細撮地豆。第三日晨早，後背門正經黏著一隻老鼠，老鼠尾猶拂啊拂。遐對老鼠目，猶係惡豺豺个睺著佢，毋過，這擺佢贏啊。